

STIHL[®]

STIHL PC 70, 75

Manual de instrucciones
Instruction Manual



Índice

Notas relativas a este manual de instrucciones	2
Indicaciones relativas a la seguridad y técnica de trabajo	2
Aplicación	10
Completar la máquina	14
Ajustar el cable del acelerador	16
Combustible	16
Repostar combustible	18
Ajustar el vástago telescópico	19
Arrancar / parar el motor	19
Indicaciones para el servicio	21
Limpiar el filtro de aire	21
Ajustar el carburador	22
Bujía	24
Lubricar el engranaje	25
Guardar la máquina	25
Afilar la herramienta de corte	25
Comprobación y mantenimiento por el distribuidor especializado	28
Instrucciones de mantenimiento y conservación	29
Minimizar el desgaste y evitar daños	31
Componentes importantes	32
Datos técnicos	33
Indicaciones para la reparación	34
Gestión de residuos	34

Distinguidos clientes:

Muchas gracias por haber depositado su confianza en un producto de calidad de la empresa STIHL.

Este producto se ha confeccionado con modernos procedimientos de fabricación y amplias medidas para afianzar la calidad. Procuramos hacer todo lo posible para que usted esté satisfecho con este producto y pueda trabajar con él sin problemas.

En el caso de que tenga usted alguna pregunta sobre este producto, diríjase a su distribuidor STIHL o directamente a nuestra empresa de distribución.

Atentamente



Dr. Nikolas Stihl

STIHL®

Este manual de instrucciones está protegido por derechos de autor. Nos reservamos todos los derechos, especialmente el derecho a la reproducción, traducción y elaboración con sistemas electrónicos.

Notas relativas a este manual de instrucciones

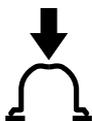
Símbolos gráficos

Los símbolos gráficos existentes en la máquina están explicados en este manual de instrucciones.

En función de la máquina y el equipamiento, pueden existir los siguientes símbolos gráficos en la máquina.



Depósito de combustible; mezcla de combustible compuesta por gasolina y aceite de motor



Accionar la bomba manual de combustible

Marcación de párrafos de texto

ADVERTENCIA

Advertencia de peligro de accidente y riesgo de lesiones para personas y de daños materiales graves.

INDICACIÓN

Advertencia de daños de la máquina o de diferentes componentes.

Perfeccionamiento técnico

STIHL trabaja permanentemente en el perfeccionamiento de todas las máquinas y dispositivos; por ello, nos reservamos los derechos relativos a las modificaciones del volumen de suministro en la forma, técnica y equipamiento.

De los datos e ilustraciones de este manual de instrucciones no se pueden deducir por lo tanto derechos a reclamar.

Indicaciones relativas a la seguridad y técnica de trabajo



Será necesario observar medidas de seguridad especiales al trabajar con esta máquina porque se trabaja con una herramienta afilada.



Antes de ponerla en servicio por primera vez, leer con atención todo el manual de instrucciones y guardarlo en un lugar seguro para posteriores consultas. La inobservancia del manual de instrucciones puede tener consecuencias mortales.

Sobre la utilización

Emplear la cortadora sólo para palmas de aceite, para cortar hojas y para cosechar racimos.

No emplearla para otras clases de palmeras (p. ej. palmeras ornamentales).

No se admite utilizar esta máquina a motor para otros trabajos, ya que se pueden originar accidentes y daños en la misma. No efectuar modificación alguna en este producto – pues ello también puede originar accidentes o daños en el mismo.

Observar por principio

Observar las normas de seguridad relativas al país, de p. ej. las Asociaciones Profesionales del ramo, organismos sociales y autoridades competentes para asuntos de prevención de accidentes y otras.

El uso de máquinas a motor que emitan ruidos puede estar limitado temporalmente por disposiciones nacionales o también comunales.

Al trabajar por primera vez con esta máquina: dejar que el vendedor o un especialista le aclare cómo manejarla de forma segura.

Los menores de edad no deberán trabajar con esta máquina a motor – a excepción de jóvenes de más de 16 años que estén aprendiendo bajo la custodia de un instructor.

No dejar que se acerquen niños, animales ni espectadores.

El usuario es el responsable de los accidentes o peligros que afecten a otras personas o sus propiedades.

Prestar o alquilar esta máquina únicamente a personas que estén familiarizadas con este modelo y su manejo – entregarles siempre también el manual de instrucciones.

Para trabajar con esta máquina a motor, se deberá estar descansado, encontrarse bien y estar en buenas condiciones.

Quien por motivos de salud no pueda realizar esfuerzos, debería consultar con su médico si puede trabajar con una máquina a motor.

Sólo para implantados con marcapasos: el sistema de encendido de esta máquina genera un campo electromagnético muy pequeño. No se puede excluir por completo que influya en algunos tipos de marcapasos. Para evitar riesgos sanitarios, STIHL recomienda que consulte a su médico y al fabricante del marcapasos.

Tras haber ingerido bebidas alcohólicas, medicamentos que disminuyan la capacidad de reacción, o drogas, no se deberá trabajar con esta máquina.

Ropa y equipo

Ponerse la ropa y el equipo reglamentarios.



La ropa deberá ser apropiada y no estorbar. Ponerse pantalones largos.

No ponerse ropa que se pueda enganchar en la maleza o en piezas de la máquina que estén en movimiento. Tampoco bufanda, corbata ni artículos de joyería. Recogerse el pelo largo y sujetarlo (con un pañuelo, gorra, etc.).

! ADVERTENCIA



Para reducir el peligro de lesiones oculares, ponerse unas gafas protectoras ceñidas según la norma EN 166. Prestar atención a que asienten correctamente las gafas protectoras.

Ponerse un protector acústico "personal" – p. ej. protectores de oídos.

Llevar casco protector si existe el peligro de que caigan objetos.



Ponerse zapatos resistentes con suelas adherentes y a prueba de resbalamiento.



Llevar guantes de trabajo robustos de material resistente (p. ej. de cuero).

STIHL ofrece una extensa gama de equipamiento de protección personal.

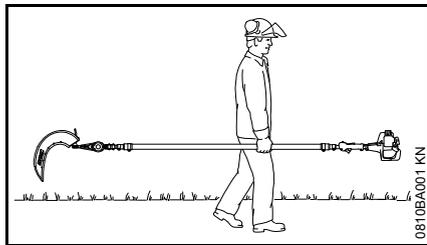
Sobre la máquina

! ADVERTENCIA

No tocar piezas de la máquina que estén calientes, en especial el silenciador y el engranaje – ¡peligro de quemaduras!

No realizar modificaciones en la máquina – ello puede ir en perjuicio de la seguridad. STIHL excluye cualquier responsabilidad ante daños personales y materiales que se produzcan al emplear equipos de acople no autorizados.

Transporte de la máquina



Parar siempre el motor.

Dejar que se detenga la herramienta de corte. Colocar el protector para el transporte también para realizar trayectos cortos.

ADVERTENCIA

Emplear un protector para el transporte que no esté dañado – **¡peligro de lesiones!** - también para proteger la herramienta de corte.

Llevar la máquina sólo equilibrada por el vástago – la herramienta de corte, orientada hacia atrás.

En vehículos: asegurar la máquina para que no vuelque, no se dañe ni se derrame combustible.

Limpiar la máquina

Limpiar el polvo y suciedad de la máquina – no emplear disolventes de grasa.

Limpiar las piezas de plástico con un paño. Los detergentes agresivos pueden dañar el plástico.

Tras limpiar a fondo las herramientas de corte de metal, humedecer la superficie de las mismas con un agente anticorrosivo.

No salpicar la máquina con agua ni sumergirla en agua.

No emplear hidrolimpiadoras de alta presión para limpiar la máquina. El chorro de agua duro puede dañar piezas de la máquina.

Guardar la máquina

Si la máquina no se utiliza, se deberá colocar de forma que nadie corra peligro. Asegurar la máquina para que no tengan acceso a la misma personas ajenas.

Accesorios y piezas de repuesto

Acoplar únicamente herramientas de corte o accesorios, autorizados por STIHL para esta máquina. Si tiene preguntas al respecto, consulte a un distribuidor especializado. Emplear sólo herramientas o accesorios de gran calidad. De no hacerlo, existe el peligro de que se produzcan accidentes o daños en la máquina.

STIHL recomienda emplear herramientas y accesorios originales STIHL. Las propiedades de éstos armonizan óptimamente con el producto y las exigencias del usuario.

Sobre el repostaje



La gasolina se enciende con muchísima facilidad – guardar distancia respecto de llamas – no derramar combustible – no fumar.

Parar el motor antes de repostar.

ADVERTENCIA

No repostar mientras el motor está aún caliente – el combustible puede rebosar – **¡peligro de incendio!**

Abrir con cuidado el cierre del depósito para que se reduzca lentamente la presión y no despida combustible.

Repostar combustible sólo en lugares bien ventilados. De haberse derramado combustible, limpiar la máquina inmediatamente – poner atención a que la ropa no se moje con combustible; si ello ocurriera, cambiársela inmediatamente.



Después de repostar, apretar el cierre de depósito roscado lo más firmemente posible.

Así se reduce el riesgo de que se afloje el cierre del depósito por las vibraciones del motor y que salga combustible.

ADVERTENCIA



Prestar atención a las fugas. Si sale combustible, no arrancar el motor – **¡peligro de muerte por quemaduras!**

Sobre el manejo

Antes del trabajo

Comprobar que el estado de la máquina reúna condiciones de seguridad – tener en cuenta los capítulos correspondientes del manual de instrucciones:

- Comprobar el sistema de combustible en cuanto a estanqueidad, especialmente las piezas visibles como p. ej. el cierre del depósito, las uniones de tubos flexibles, la bomba manual de combustible (sólo en caso de máquinas equipadas con bomba manual de combustible). En caso de fugas o daños, no arrancar el motor – **¡peligro de incendio!** Antes de poner en marcha la máquina, llevarla a un distribuidor especializado para su reparación
- El cursor del mando unificado/interruptor de parada se pueden poner con facilidad en **STOP** o bien **0**
- El acelerador y el bloqueo del mismo se deberán mover con suavidad – el acelerador debe volver automáticamente a la posición de ralenti
- Comprobar que esté firme el enchufe del cable de encendido – si está flojo, pueden producirse chispas que enciendan la mezcla de combustible y aire que salga – **¡peligro de incendio!**

- Comprobar que la herramienta de corte esté correctamente montada, esté firmemente asentada y el estado sea perfecto (limpia, no oxidada, sin rebabas y correctamente afilada)
- Comprobar la herramienta de corte en cuanto a daños (p. ej. muescas o fisuras en la zona de corte) y desgaste. Tener en cuenta los límites de desgaste, tal como se indica en el embalaje de la herramienta de corte – sustituir inmediatamente una herramienta de corte dañada o desgastada
- No modificar los dispositivos de mando ni los de seguridad
- Las empuñaduras tienen que estar limpias y secas, libres de aceite y suciedad – esto es importante para manejar la máquina de forma segura
- Examinar la máquina en cuanto a daños o bien desgaste. Renovar las piezas que estén dañadas.

ADVERTENCIA

La máquina sólo se deberá utilizar si reúne condiciones de seguridad para el trabajo – **¡peligro de accidente!**

Arrancar el motor

Hacerlo al menos a 3 m de distancia del lugar en que se ha repostado y no en locales cerrados.

Hacerlo sólo sobre terreno llano, adoptar una postura estable y segura, sujetar la máquina de forma segura – la herramienta de corte no deberá tocar objeto alguno ni el suelo, ya que puede empezar a girar al arrancar.

El manejo de la máquina lo efectúa una sola persona – no permitir la presencia de otras personas en el sector de trabajo – tampoco al ponerla en marcha.

Arrancar el motor como se describe en el manual de instrucciones.

Durante el trabajo

Adoptar siempre una postura estable y segura.

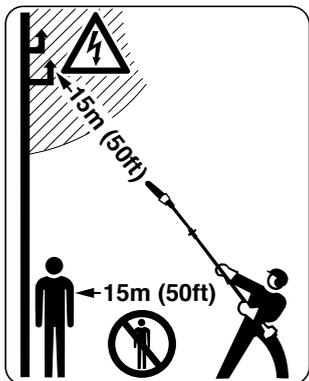
En caso de peligro inminente, o bien de emergencia, parar inmediatamente el motor – poner el cursor del mando unificado / el interruptor de parada en **STOP** o **0**.

La máquina la maneja una sola persona – no permitir la presencia de otras personas en la zona de trabajo. Especialmente mantener niños y animales apartados del entorno.

ADVERTENCIA



Esta máquina no está aislada. Mantenerse a una distancia de 15 m respecto de cables conductores de corriente – **¡peligro de muerte por descarga eléctrica!**



No permitir la presencia de otras personas en un círculo de 15 m – **¡peligro de lesiones!** – por las hojas y los racimos que caigan. Mantenerse a esta distancia también respecto de objetos (vehículos, ventanas) – **¡peligro de daños materiales!**

Mantener la punta de la herramienta de corte a una distancia mínima de 15 m respecto de cables conductores de corriente. Al tratarse de alta tensión, la descarga eléctrica puede efectuarse con un recorrido de cierta longitud. Al efectuar trabajos en el entorno inmediato de cables conductores de corriente, ésta tiene que estar desconectada.

No dejar nunca la máquina en marcha sin vigilancia.

Las cuchillas siguen funcionando todavía un momento tras soltar el acelerador – **¡efecto de inercia!**

Prestar atención a que el ralentí sea perfecto, a fin de que deje de moverse la herramienta de corte al soltar el acelerador. Si se mueve la herramienta de corte pese a ello, encargar la

reparación a un distribuidor especializado. Controlar o bien corregir periódicamente el ajuste del ralentí.

No trabajar con gas de arranque – el régimen del motor no se puede regular estando el acelerador en esta posición.

! ADVERTENCIA

Prestar atención si el suelo está mojado, en pendientes y terreno desnivelado, etc. – **¡peligro de resbalar!**

! ADVERTENCIA

Prestar atención a los obstáculos: tocones, raíces, especialmente al moverse hacia atrás – **¡peligro de tropezar!**

Mantener libre el terreno en el sector de trabajo – apartar las hojas y los racimos que caigan.

! ADVERTENCIA

Las hojas pueden tener espinas puntiagudas – ponerse guantes protectores – **¡peligro de lesiones!**

Al efectuar trabajos en lo alto:

- Emplear siempre una plataforma elevadora
- No trabajar nunca sobre una escalera o estando de pie en el árbol
- No trabajar nunca en sitios sin estabilidad
- Ni con una mano sola

No trabajar solo – observar siempre una distancia apropiada respecto de otras personas a las que se pueda llamar para que presten auxilios en caso de emergencia.

Al llevar un protector para los oídos, hay que prestar más atención y tener más precaución – se perciben peor las señales de aviso de peligro (gritos, señales acústicas y similares).

! ADVERTENCIA

Hacer siempre oportunamente pausas en el trabajo para prevenir el cansancio y el agotamiento – **¡peligro de accidente!**

Trabajar con tranquilidad y prudencia – sólo en buenas condiciones de luz y visibilidad. Trabajar con precaución, no poner en peligro a otras personas.

! ADVERTENCIA

Mantener apartados materiales fácilmente inflamables (p. ej. hierba seca, combustible) del chorro caliente de gases de escape y de la superficie del silenciador caliente – **¡peligro de incendio!**



La máquina produce gases de escape tóxicos en cuanto el motor está en marcha. Estos gases pueden que sean inodoros e invisibles pero pueden contener hidrocarburos y benceno sin quemar. No trabajar nunca con la máquina en locales cerrados o mal ventilados – tampoco con máquinas de catalizador.

ADVERTENCIA

Al trabajar en zanjas, fosas o espacios reducidos, se ha de procurar que haya siempre suficiente ventilación – **¡peligro de muerte por intoxicación!**

ADVERTENCIA

En caso de malestar, dolores de cabeza, dificultades de visión (p. ej. reducción del campo visual), disminución de la audición, mareos y pérdida de concentración, dejar de trabajar inmediatamente – estos síntomas se pueden producir, entre otras causas, por la alta concentración de gases de escape – **¡peligro de accidental!**

Los polvos (p. ej. polvo de madera), la neblina y el humo que se generan durante el trabajo pueden ser nocivos para la salud. En caso de generarse polvo, ponerse una mascarilla de protección apropiada.

Trabajar con la máquina tratando de hacer poco ruido y acelerando poco – no dejar innecesariamente el motor en marcha, dar gas sólo para trabajar.

ADVERTENCIA

No fumar trabajando con la máquina ni en el entorno inmediato de la misma – **¡peligro de incendio!** Del sistema de combustible pueden salir vapores de gasolina inflamables.

En el caso de que la máquina haya sufrido percances para los que no está prevista (p. ej., golpes o caídas), se ha de verificar sin falta que funcione de forma segura antes de seguir utilizándola – véase también "Antes del

trabajo". Comprobar sobre todo la operatividad de los dispositivos de seguridad. De ningún modo se deberá seguir utilizando máquinas que ya no sean seguras. En caso de dudas, consultar a un distribuidor especializado.

ADVERTENCIA

El engranaje se calienta durante el trabajo. No tocar la caja del engranaje – **¡peligro de quemaduras!**

ADVERTENCIA

No realizar nunca modificaciones en el silenciador. Las modificaciones pueden dar lugar a una emisión de calor elevada, a la formación de chispas o a un nivel más elevado de ruidos, y con ello, a un aumento del peligro de incendio y el riesgo de quemaduras o daños en los oídos. Podrían provocar también una avería de motor. El mantenimiento y las reparaciones del silenciador sólo las deberá realizar el distribuidor especializado. STIHL recomienda un distribuidor especializado STIHL.

ADVERTENCIA

Mantener siempre el motor y el silenciador libres de maleza, astillas, hojas – **¡peligro de incendio!**

No dejar la máquina expuesta a la lluvia.

Antes de cortar: establecer el itinerario de huida y quitar los obstáculos del mismo.

ADVERTENCIA

Evitar el contacto con la herramienta de corte – **¡peligro de lesiones!**

Comprobar la herramienta de corte, a intervalos breves y hacerlo inmediatamente si se percibe algún cambio:

- Parar el motor
- Dejar que se detenga la herramienta de corte
- Revisar el estado (limpia, no oxidada, sin rebabas y correctamente afilada) y asiento firme, prestar atención a las fisuras
- Observar el estado de afilado y los límites de desgaste

Para el control y el afilado de la herramienta de corte, tener en cuenta las indicaciones de afilado y los límites de desgaste existentes en el embalaje de la herramienta de corte – guardar dicho embalaje en un lugar seguro.

ADVERTENCIA

No seguir utilizando una herramienta de corte que esté dañada, fisurada, deformada o desgastada, sino sustituirla inmediatamente. No reparar, soldar o enderezar la herramienta de corte – **¡peligro de rotura!**

En caso de contacto con cuerpos extraños, examinar la herramienta de corte en cuanto a posibles daños.

Si se bloquea la herramienta de corte y se da gas al mismo tiempo, aumenta el esfuerzo del motor y se reduce el régimen de trabajo del mismo. Debido al permanente resbalamiento del

embrague que ello origina, se produce un sobrecalentamiento y un deterioro de piezas funcionales importantes (como p. ej., el embrague, piezas de la carcasa de plástico) – como consecuencia, **¡peligro de sufrir lesiones!** por moverse la herramienta de corte en ralentí.

! ADVERTENCIA

Parar el motor para cambiar la herramienta de corte – **¡peligro de lesiones!**

Después de trabajar

Parar el motor antes de ausentarse de la máquina.

Sujeción y manejo de la máquina



Sujetar esta máquina a motor siempre **con ambas manos** – la mano derecha en la empuñadura de mando – la izquierda, en el vástago – también al tratarse de zurdos. Asir firmemente la empuñadura de mando y el vástago con los pulgares.

Extraer el vástago telescópico (según el equipamiento) sólo lo necesario para alcanzar la altura de trabajo.

Vibraciones



La función como cosechadora conlleva vibraciones. Una parte de estas vibraciones se transmite a las empuñaduras. Por ello, el tiempo de uso diario admisible para un mismo operario está limitado.

Recomendación: varios operarios deberán intercambiarse en el uso de la máquina durante el día.

No se puede establecer una duración general del uso, porque ésta depende de varios factores que influyen en ello.

El tiempo de uso se prolonga:

- Protegiendo las manos (guantes calientes)
- Haciendo pausas

El tiempo de uso se acorta por:

- La predisposición personal a una mala circulación sanguínea (síntomas: dedos fríos con frecuencia, hormigueo)
- Bajas temperaturas
- Magnitud de la fuerza de sujeción (la sujeción firme dificulta el riego sanguíneo)

Se recomienda encarecidamente someterse a un examen médico en caso de manifestarse síntomas, tales como:

- Dedos que se ponen blancos (especialmente en condiciones climáticas invernales)
- Hormigueo y entumecimiento en los dedos (tras haber trabajado con la máquina)
- Dolores persistentes en músculos o articulaciones
- Dificultades al agarrar o sujetar objetos pequeños, como tornillos, puntas, etc.

Los usuarios que acusen estos síntomas deberían dejar de utilizar de momento la máquina.

La ayuda para calcular la exposición diaria de vibraciones se puede encontrar en la dirección www.stihl.com/vib. La ayuda para calcular la exposición diaria de vibraciones se puede encontrar también en el comercio especializado del ramo. STIHL recomienda para ello un distribuidor especializado STIHL.

Mantenimiento y reparaciones

Efectuar con regularidad los trabajos de mantenimiento de la máquina. Efectuar únicamente trabajos de mantenimiento y reparaciones que estén descritos en el manual de instrucciones. Encargar todos los demás trabajos a un distribuidor especializado.

STIHL recomienda encargar los trabajos de mantenimiento y las reparaciones siempre a un distribuidor especializado STIHL. Los distribuidores especializados STIHL siguen periódicamente cursos de instrucción y tienen a su disposición las informaciones técnicas.

Emplear sólo repuestos de gran calidad. De no hacerlo, existe el peligro de que se produzcan accidentes o daños en la máquina. Si tiene preguntas al respecto, consulte a un distribuidor especializado.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto originales STIHL. Las propiedades de éstas armonizan óptimamente con el producto y las exigencias del usuario.

Para la reparación, el mantenimiento y la limpieza, **parar siempre el motor – ¡peligro de lesiones!** - Excepción: ajuste del carburador y el ralenti.

Estando desacoplado el enchufe del cable de encendido o con la bujía desenroscada, poner en movimiento el motor con el mecanismo de arranque únicamente si el cursor del mando unificado / interruptor de parada se encuentra en **STOP** o bien **0 – peligro de incendio** por chispas de encendido fuera del cilindro.

No realizar trabajos de mantenimiento en la máquina ni guardar ésta cerca de fuego abierto – **peligro de incendio** debido al combustible.

Comprobar periódicamente la estanqueidad del cierre del depósito.

Emplear únicamente bujías en perfecto estado, autorizadas por STIHL – véase "Datos técnicos".

Inspeccionar el cable de encendido (aislamiento perfecto, conexión firme).

Comprobar con regularidad el silenciador en cuanto a perfecto estado.

No trabajar estando dañado el silenciador ni sin éste – **¡peligro de incendio!** – **¡daños en los oídos!**

No tocar el silenciador si está caliente – **¡peligro de quemaduras!**

Parar el motor

- Para comprobar la herramienta de corte
- Para afilar la herramienta de corte
- Para cambiar la herramienta de corte
- Para subsanar averías

Tener en cuenta las instrucciones de afilado y los límites de desgaste – para un manejo sea seguro y correcto, mantener siempre la herramienta de

corte en perfecto estado (limpia, no oxidada, sin rebabas y correctamente afilada), firmemente montada y sin fisuras.

Cambiar oportunamente la herramienta de corte.

Almacenar el combustible únicamente en recipientes reglamentarios y correctamente rotulados. Evitar el contacto directo de la piel con gasolina, no inhalar vapores de gasolina – **¡peligro para la salud!**

Aplicación

Aplicación para trabajos apropiados

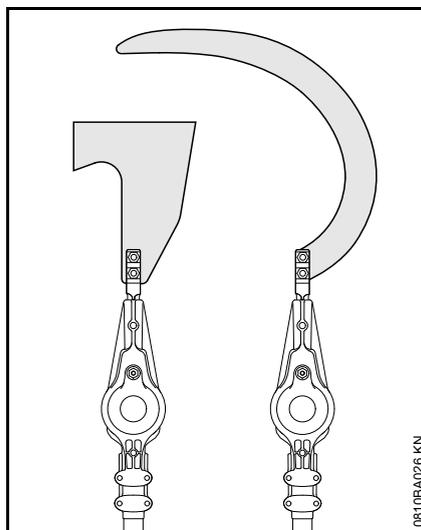
Emplear la cortadora sólo para palmas de aceite, para cortar hojas y para cosechar racimos.

- La cortadora de palmas con cincel es apropiada para palmas con una altura de la cosecha de 1,80 m.
- La cortadora de palmas con hoz es apropiada para palmas con una altura de la cosecha de 5,00 m.



INDICACIÓN

Deterioro de la máquina debido a un manejo erróneo. La PC 75 sólo se deberá emplear con cincel, cuando el vástago telescópico está completamente retraído.



ADVERTENCIA

La máquina sólo se deberá emplear con una herramienta de corte que esté en perfecto estado, correctamente afilada y libre de daños. Si se trabaja con una herramienta de corte dañada o fisurada (p. ej. fisuras en la zona de corte), puede producirse la rotura de dicha herramienta – **¡peligro de accidente!**



INDICACIÓN

La herramienta de corte realiza carreras rápidas durante el trabajo – para no dañar las hojas, los racimos o los troncos de las palmeras.

Preparativos

- Ponerse la correspondiente ropa protectora, observar las normas de seguridad
- Ajustar el vástago telescópico a la longitud deseada. La PC 75 sólo se deberá emplear con cincel, cuando el vástago telescópico está completamente retraído.
- Arrancar el motor

Secuencia de corte

Para facilitar la caída de las palmas y los racimos cortados, se deberían cortar primero las palmas y los racimos inferiores.

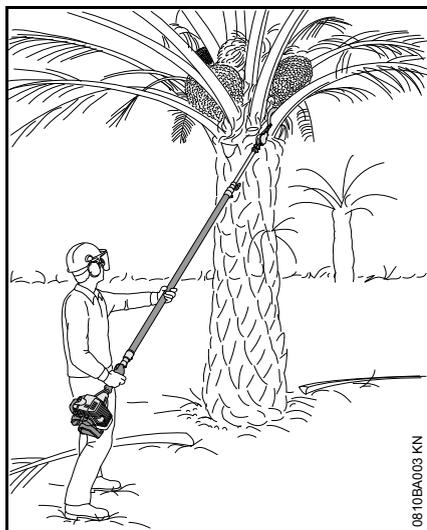


ADVERTENCIA

No ponerse nunca debajo de las hojas o los racimos en los que se está trabajando – observar un espacio para la caída de las hojas y los racimos. - las hojas y los racimos que caen al suelo pueden rebotar muy rápidamente – **¡peligro de lesiones!**

Recoger las hojas y los racimos que han caído.

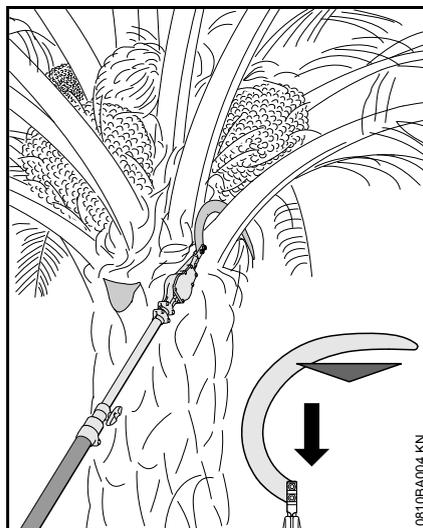
Técnica de trabajo con la hoz



- Poner la mano derecha en la empuñadura de mando; la izquierda, en el vástago – en una posición de agarre cómoda estando el brazo casi recto.

Para cortar las hojas y cosechar los racimos, tener en cuenta las distintas técnicas de trabajo.

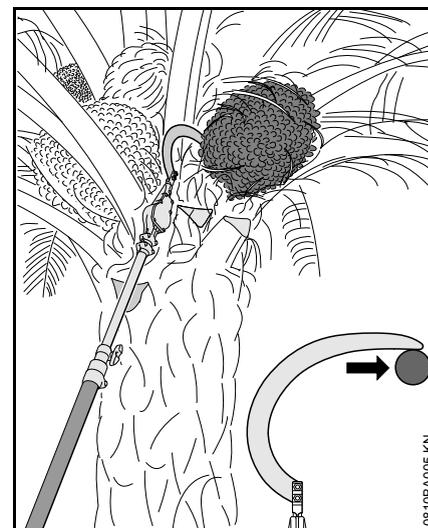
Cortar hojas



- Enganchar la hoz por el borde de corte sobre la hoja
- Dar gas y cortar la hoja con la hoz
- Dar gas mientras la hoz se encuentra en el corte
- Tirar de la hoz en el corte hacia abajo, en el sentido del vástago, y cortar por completo la hoja – no retorcer la hoz estando en el corte
- No dar gas si la hoz no se encuentra en el corte

Cosechar racimos

- Poner el racimo al descubierto – cortar las hojas colindantes

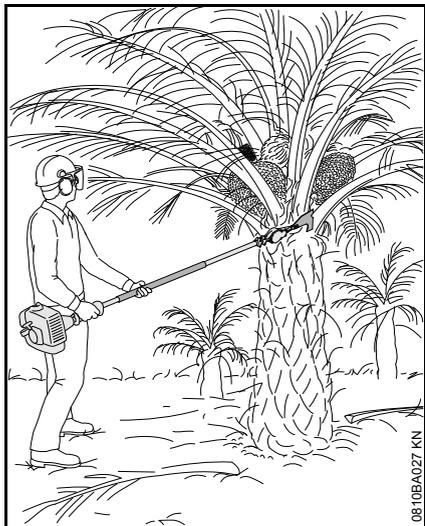


- Aplicar la punta de la hoz al racimo
- Dar gas y cortar el racimo con la punta de la hoz
- Dar gas mientras la hoz se encuentra en el corte
- No dar gas si la hoz no se encuentra en el corte
- Dado el caso, emplear la hoz como gancho – extraer el racimo con la hoz

Otras operaciones

- Aplicar la hoz a la hoja o al racimo siguiente
- Cortar siempre muy cerca del tronco
- Repetir la modalidad de trabajo
- Parar el motor antes de ausentarse de la máquina

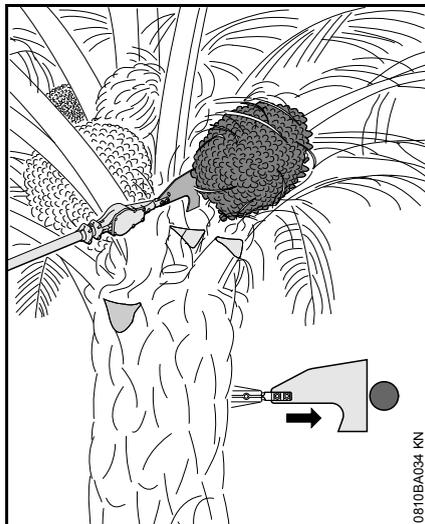
Técnica de trabajo con el cincel



- Poner la mano derecha en la empuñadura de mando; la izquierda, en el vástago – en una posición de agarre cómoda estando el brazo casi recto.

Para cortar las hojas y cosechar los racimos, tener en cuenta las distintas técnicas de trabajo.

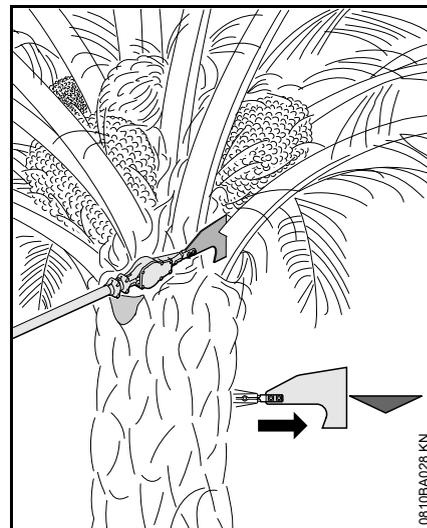
Cortar hojas



- Aplicar el cincel unos 10 cm delante de la palma
- Acelerar y oprimir el cincel hacia la hoja y cortar ésta
- Dar gas mientras el cincel se encuentre en el corte – no girar el cincel en el corte
- No dar gas si el cincel ya no se encuentra en el corte

Cortar el racimo

- Poner el racimo al descubierto – cortar las hojas colindantes



- Aplicar el cincel unos 10 cm delante del racimo
- Acelerar y oprimir el cincel hacia el racimo y cortar éste
- Dar gas mientras el cincel se encuentre en el corte – no girar el cincel en el corte
- No dar gas si el cincel ya no se encuentra en el corte

Cosechar racimos

- Colocar el gancho del cincel (1) en la parte superior del racimo – no presionar desde arriba contra el racimo con el gancho del cincel
- Extraer el racimo con el gancho del cincel (1)



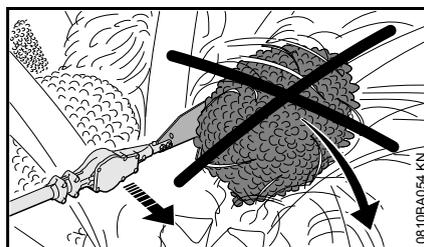
Otras operaciones

- Aplicar el cincel a la hoja o al racimo siguiente
- Cortar siempre muy cerca del tronco
- Repetir la modalidad de trabajo
- Parar el motor antes de ausentarse de la máquina

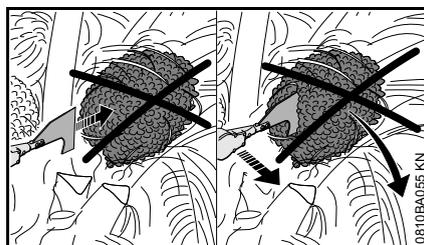
Aplicación errónea



El manejo erróneo puede dañar la máquina. Observar la técnica de trabajo descrita en el manual de instrucciones.

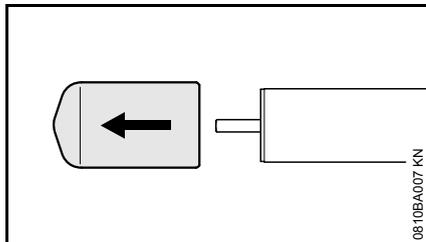


- No sacar el racimo apalancando con el cincel o el engranaje



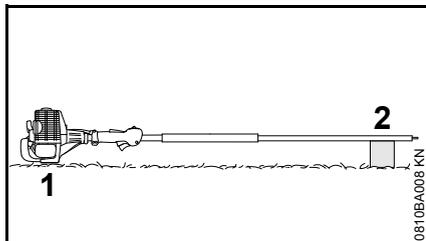
- No ensartar el racimo con el cincel
- No transportar el racimo con el cincel

Completar la máquina



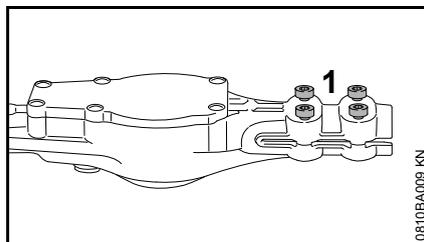
- Retirar la caperuzza protectora del extremo del vástago y guardarla para usos posteriores – véase "Guardar la máquina"

Posicionar la máquina

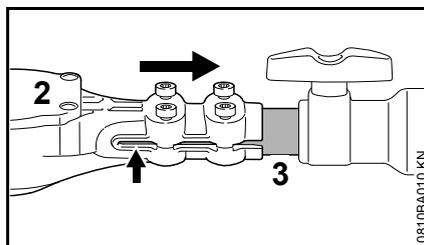


- Depositar el motor por el apoyo de la máquina (1) en el suelo de forma estable; el extremo del vástago (2), en posición horizontal o bien sobre un apoyo elevado

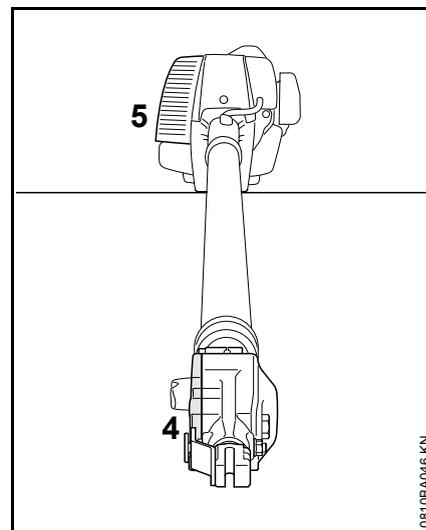
Montar el engranaje



- Aflojar los tornillos de apriete (1) del engranaje – no desenroscarlos



- Montar el engranaje (2) en el vástago (3) – al hacerlo, girar un poco el engranaje en vaivén hasta que el extremo del vástago ya no sea visible en el intersticio (flecha) – seguir empujándolo hasta el tope



- Alinear el engranaje sobre el vástago, de manera que el apoyo de la máquina en el motor esté orientado hacia abajo y, la tapa del engranaje (4), en sentido opuesto al usuario – la tapa del engranaje y el silenciador (5) en el motor tienen que estar orientados en la misma dirección



INDICACIÓN

El vástago se puede dañar debido a un par de apriete demasiado alto.

- Apretar los tornillos de apriete sólo a mano con la llave universal o la llave dinamométrica a 8 Nm.

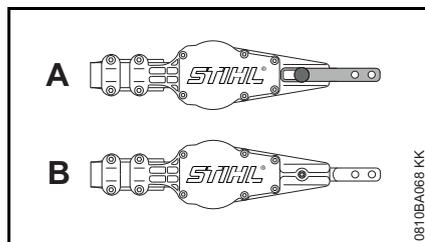
Montar la herramienta de corte

Los tornillos y las tuercas para fijar la herramienta de corte se encuentran en el volumen de suministro de la cortadora.

! ADVERTENCIA

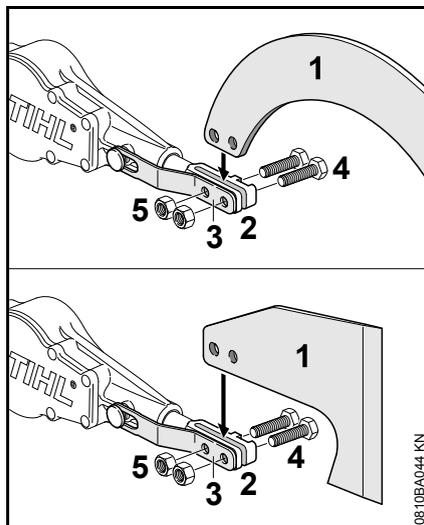
La herramienta de corte afilada puede provocar lesiones. Ponerse guantes protectores.

Ejecuciones de máquina diferentes



Según la ejecución de la máquina, difiere el acople de la herramienta de corte.

Ejecución A

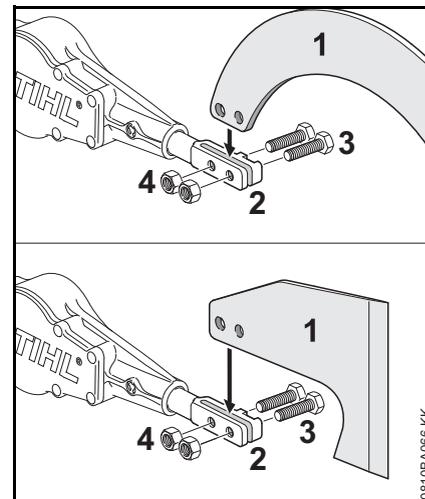


! ADVERTENCIA

La herramienta de corte puede caerse y originar lesiones. Emplear la máquina sólo estando la guía (3) montada y en perfecto estado.

- Colocar la herramienta de corte (1) en la cabeza de horquilla (2) del engranaje y hacerla coincidir con los orificios de la cabeza de horquilla (2) y la guía (3). La punta de la hoz o el gancho del cincel tienen que estar orientados hacia el suelo
- Pasar los tornillos (4) por los orificios de la cabeza de horquilla, la herramienta de corte y la guía
- Enroscar las tuercas (4) en los tornillos y apretarlas uniformemente con la llave universal

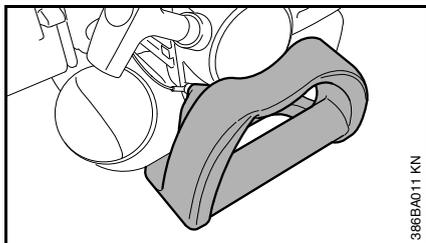
Ejecución B



- Colocar la herramienta de corte (1) en la cabeza de horquilla (2) del engranaje y hacerla coincidir con los orificios existentes en la cabeza de horquilla (2). La punta de la hoz o el gancho del cincel tienen que estar orientados hacia el suelo
- Pasar los tornillos (3) por los orificios de la cabeza de horquilla la herramienta de corte y la herramienta
- Enroscar las tuercas (4) en los tornillos y apretarlas uniformemente con la llave universal

Montar el protector

Juego de protección para montarlo en la unidad motriz para su protección al depositarla en el suelo.

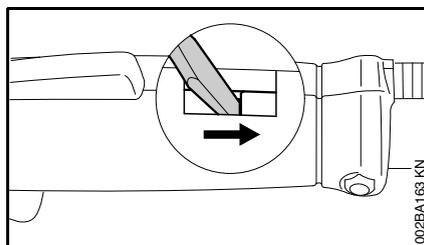


- Montar el protector – tal como se describe en la hoja de instrucciones adjuntada al juego de protección

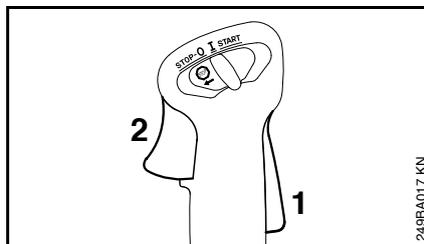
Ajustar el cable del acelerador

El ajuste correcto del cable del acelerador es condición previa para que funcionen correctamente el gas de arranque, el ralentí y el pleno gas.

Ajustar el cable del acelerador únicamente estando montada la máquina completa – la empuñadura de mando se tiene que encontrar en la posición de trabajo.



- Oprimir el fiador de la empuñadura de mando hasta el extremo de la ranura con una herramienta



- Oprimir a fondo el bloqueo del acelerador (1) y el acelerador (2) (posición de pleno gas) – de esta manera se ajusta correctamente el cable del acelerador

Combustible

El motor se ha de alimentar con una mezcla compuesta por gasolina y aceite de motor.



ADVERTENCIA

Evitar el contacto cutáneo con la gasolina y la inhalación de vapores de la misma.

STIHL MotoMix

STIHL recomienda emplear STIHL MotoMix. Este combustible mezclado ya está exento de benceno y plomo, se distingue por un alto índice octano y tiene siempre la proporción de mezcla correcta.

El STIHL MotoMix está mezclado para obtener la máxima durabilidad del motor con el aceite de motor de dos tiempos HP Ultra STIHL.

MotoMix no está disponible en todos los mercados.

Mezclar combustible



INDICACIÓN

Si los productos de servicio no son apropiados o la proporción de la mezcla no corresponde a la norma se pueden producir serios daños en el motor. La gasolina o el aceite de motor de mala calidad pueden dañar el motor, los retenes, tuberías y el depósito de combustible.

Gasolina

Emplear solo **gasolina de marca** con un índice octano de 90 ROZ, como mínimo – con o sin plomo.

La gasolina con una proporción de alcohol superior al 10% puede provocar anomalías de funcionamiento en motores con ajuste manual del carburador, por lo que no se deberá emplear para alimentar estos motores.

Los motores equipados con M-Tronic suministran plena potencia empleando gasolina con una proporción de alcohol de hasta 25% (E25).

Aceite de motor

Si mezcla el combustible uno mismo, solo se puede usar un aceite de motor de dos tiempos STIHL u otro aceite de motor de alto rendimiento de las clases JASO FB, JASO FC, JASO FD, ISO-L-EGB, ISO-L-EGC o ISO-L-EGD.

STIHL prescribe el aceite de motor de dos tiempos STIHL HP Ultra o un aceite de motor de alto rendimiento similar para poder garantizar los valores límite de emisiones durante toda la vida útil de la máquina.

Proporción de la mezcla

Con aceite de motor de dos tiempos STIHL 1:50; 1:50 = 1 parte de aceite + 50 partes de gasolina

Ejemplos

Cantidad de gasolina	Aceite de dos tiempos STIHL 1:50	
Litros	Litros	(ml)
1	0,02	(20)
5	0,10	(100)
10	0,20	(200)
15	0,30	(300)
20	0,40	(400)
25	0,50	(500)

- En un bidón homologado para combustible, echar primero aceite de motor, luego gasolina, y mezclarlos bien

Guardar la mezcla de combustible

Sólo en bidones homologados para combustible, guardándolos en un lugar seco, fresco y seguro, protegidos contra la luz y el sol.

La mezcla de combustible envejece – mezclar sólo la cantidad que se necesite para algunas semanas. No guardar la mezcla de combustible durante más de 30 días. El efecto de la luz, el sol, altas o bajas temperaturas, pueden echar a perder con mayor rapidez la mezcla de combustible.

Sin embargo, la STIHL MotoMix se puede almacenar 2 años sin problemas.

- Antes de repostar, agitar con fuerza el bidón con la mezcla



ADVERTENCIA

En el bidón puede generarse presión – abrirlo con cuidado.

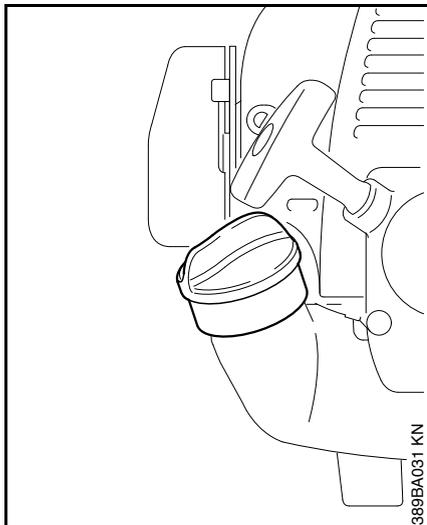
- Limpiar de vez en cuando a fondo el depósito de combustible y el bidón

Recoger el combustible residual y el líquido utilizado para la limpieza y llevarlos a los puntos limpios.

Repostar combustible



Preparar la máquina



- Antes de repostar combustible, limpiar el cierre del depósito y sus alrededores, a fin de que no penetre suciedad en el depósito.
- Posicionar la máquina, de manera que el cierre del depósito esté orientado hacia arriba

Repostar combustible

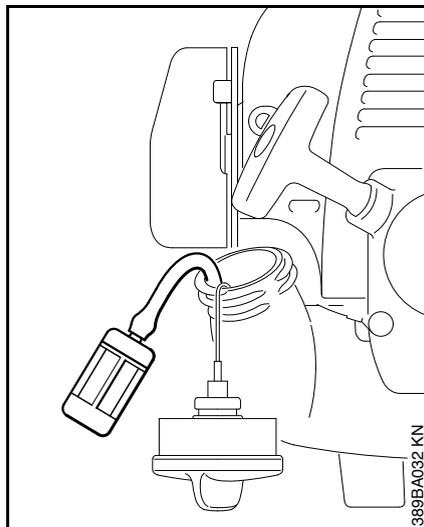
Al repostar, no derramar combustible ni llenar el depósito hasta el borde. STIHL recomienda utilizar el sistema de llenado STIHL para combustible (accesorio especial).

- Abrir el cierre del depósito
- Repostar combustible

ADVERTENCIA

Tras el repostaje, apretar el cierre del depósito lo más firmemente posible con la mano.

Cambiar el cabezal de aspiración de combustible



Cambiar anualmente el cabezal de aspiración, para ello:

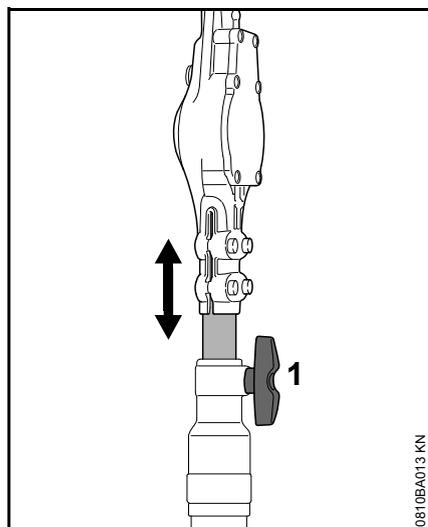
- Vaciar el depósito de combustible
- Extraer del depósito el cabezal de aspiración de combustible con un gancho y retirarlo del tubo flexible
- Insertar un nuevo cabezal de aspiración en el tubo flexible
- Volver a poner el cabezal de aspiración en el depósito

Ajustar el vástago telescópico

Sólo PC 75

! ADVERTENCIA

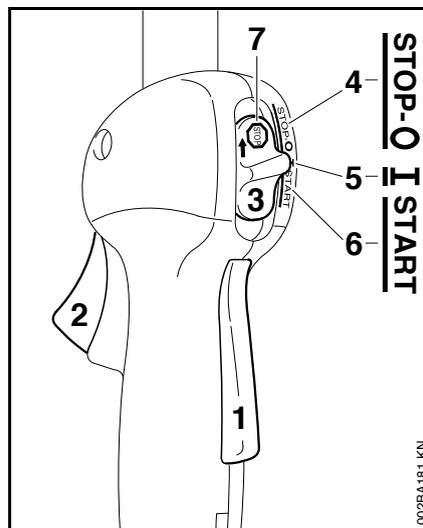
Parar siempre el motor y poner el protector para el transporte.



- Aflojar el tornillo de muletilla (1)
- Ajustar el vástago a la longitud deseada
- Apretar el tornillo de muletilla

Arrancar / parar el motor

Elementos de mando



- 1 Bloqueo del acelerador
- 2 Acelerador
- 3 Cursor del mando unificado

Posiciones del cursor del mando unificado

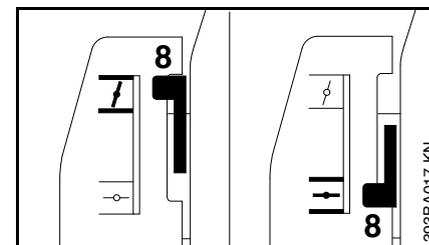
- 4 **STOP-0** – Motor descon. – el encendido está desconectado
- 5 **I** – Funcionamiento – el motor está en marcha o puede arrancar
- 6 **START** – Arrancar – el encendido está conectado – el motor se puede poner en marcha

Símbolo en el cursor del mando unificado

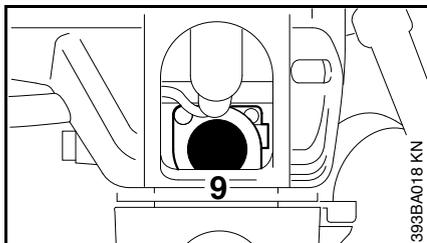
- 7 – Señal de parada y flecha – para desconectar el motor, empujar el cursor del mando unificado en el sentido de la flecha que hay en la señal de parada () a **STOP-0**

Arrancar el motor

- Oprimir sucesivamente el bloqueo del acelerador y el acelerador
- Mantener ambos oprimidos
- Empujar el cursor del mando unificado a la posición de **START** y sujetarlo asimismo
- Soltar sucesivamente el acelerador, el cursor del mando unificado y el bloqueo del acelerador = **posición de gas de arranque**



- Ajustar la palanca de la mariposa de arranque (8)
- Con el motor frío
- Con el motor caliente – aun cuando el motor haya estado ya en marcha, pero todavía esté frío



- Pulsar el fuelle (9) de la bomba manual de combustible 5 veces, como mínimo – aun cuando el fuelle esté lleno de combustible

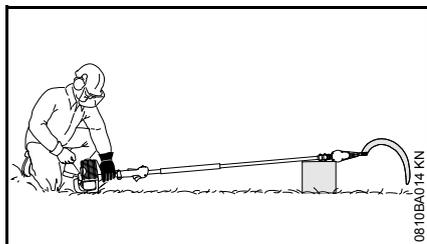
Arrancar



ADVERTENCIA

En el sector de giro de la cortadora de palmas no deberá encontrarse ninguna persona.

- Quitar el protector para el transporte



- Depositar el motor en el suelo de forma estable: el apoyo, en el suelo; el engranaje, sobre una superficie elevada – p. ej. una elevación pronunciada del suelo, el tronco de una palma tumbada, la caja de herramientas – la herramienta de corte no deberá tocar el suelo ni objeto alguno

- Adoptar una postura segura
- Presionar la máquina contra el suelo con la mano izquierda para que no se mueva – el pulgar, por debajo de la caja del ventilador

INDICACIÓN

No poner el pie sobre el vástago ni arrodillarse encima de éste – el vástago puede doblarse y quedarse así para siempre – en consecuencia, se daña el vástago.

- Con la mano derecha, extraer lentamente la empuñadura de arranque hasta percibir una resistencia y tirar entonces de aquélla con rapidez y fuerza – no extraer totalmente el cordón – **¡peligro de que se rompa!**
 - No dejar retroceder bruscamente la empuñadura de arranque, sino guiarla hacia atrás en sentido contrario al de extracción, para que el cordón se enrolle correctamente
 - Accionar el arranque hasta que el motor produzca un encendido – tras el quinto intento, como máximo, poner la palanca de la mariposa de arranque en
 - Seguir arrancando
- Una vez en marcha el motor:
- Oprimir brevemente el acelerador; el cursor del mando unificado salta a la posición de funcionamiento **I** – el motor pasa a ralentí

Estando correctamente ajustado el carburador, no deberá moverse la herramienta de corte con el motor en régimen de ralentí.

La máquina está lista para el trabajo.

Parar el motor

- Empujar el cursor del mando unificado en el sentido de la flecha existente en la señal de parada a la posición de **STOP-0**

Con temperaturas muy bajas

Tras ponerse en marcha el motor:

- Oprimir brevemente el acelerador – la posición de gas de arranque se desencastra – el cursor del mando unificado salta a la posición de funcionamiento **I** – el motor pasa a ralentí
- Acelerar poco y dejar calentarse brevemente el motor en marcha

Si no arranca el motor

Palanca de la mariposa de arranque

Si tras el primer encendido del motor no se ha puesto a tiempo la palanca de la mariposa de arranque en , el motor estará ahogado.

- Poner la palanca de la mariposa de arranque en
- Ajustar la posición de gas de arranque
- Arrancar el motor – para ello, tirar con fuerza del cordón de arranque – pueden ser necesarios entre 10 y 20 intentos

Si no arranca el motor pese a ello

- Empujar el cursor del mando unificado en el sentido de la flecha existente en la señal de parada (STOP) a la posición de **STOP-0**
- Desmontar la bujía – véase "Bujía"
- Secar la bujía
- Oprimir a fondo el acelerador y extraer varias veces del cordón de arranque para ventilar la cámara de combustión
- Volver a montar la bujía – véase "Bujía"
- Empujar el cursor del mando unificado a **START**
- Poner la palanca de la mariposa de arranque en  – aun estando frío el motor
- Arrancar de nuevo el motor

Ajuste del cable del acelerador

- Comprobar el ajuste del cable del acelerador – véase "Ajustar el cable del acelerador"

El depósito se ha vaciado por completo con el motor en marcha

- Tras el repostaje, pulsar 5 veces, como mínimo, el fuelle de la bomba manual de combustible – aun cuando el fuelle esté lleno de combustible
- Ajustar la palanca de la mariposa de arranque en función del calor del motor
- Arrancar de nuevo el motor

Indicaciones para el servicio

Durante el primer tiempo de servicio

Siendo la máquina nueva de fábrica, no se deberá hacer funcionar sin carga en un margen elevado de revoluciones hasta haber llenado por tercera vez el depósito de combustible, a fin de que no se produzcan esfuerzos adicionales durante la fase de rodaje. Durante este fase se tienen que adaptar las piezas móviles entre sí – en el motor se da una elevada resistencia de fricción. El motor alcanza su potencia máxima tras un tiempo de rodaje que corresponde a 5 hasta 15 cargas del depósito.

Durante el trabajo

Tras un cierto tiempo de servicio a plena carga, dejar funcionando el motor en ralentí todavía durante un breve tiempo hasta que la corriente de aire de refrigeración haya extraído el calor excesivo, con el fin de que los componentes del motor (sistema de encendido, carburador) no queden expuestos a una carga extrema originada por la acumulación de calor.

Después del trabajo

En pausas de servicio breves: dejar enfriarse el motor. Guardar la máquina con el depósito de combustible lleno, en un lugar seco que no esté cerca de fuentes de ignición, hasta el siguiente servicio. En pausas de servicio de cierta duración – véase "Guardar la máquina".

Limpiar el filtro de aire

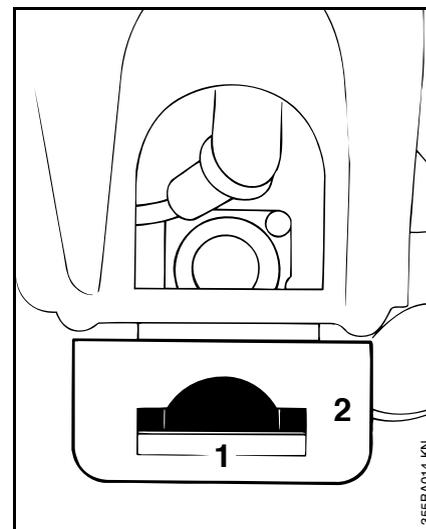
Los filtros de aire sucios disminuyen la potencia del motor, aumentan el consumo de combustible y dificultan el arranque.

Las máquinas pueden estar equipadas de serie con diferentes tapas de filtro.

Si disminuye perceptiblemente la potencia del motor

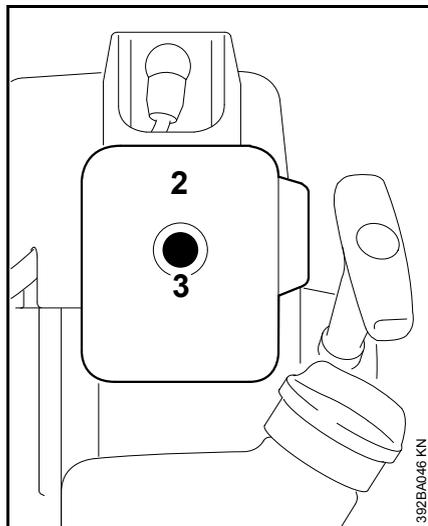
- Poner la palanca de la mariposa de arranque en 

Estando encastrada la tapa del filtro



- Oprimir la brida (1) y apartar la tapa del filtro (2) girándola

Estando atornillada la tapa del filtro

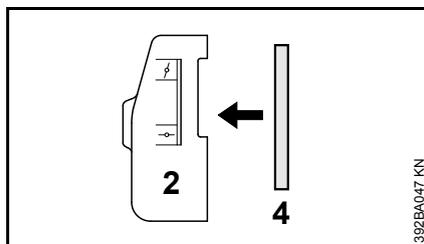


- Aflojar el tornillo (3) y quitar la tapa del filtro (2)

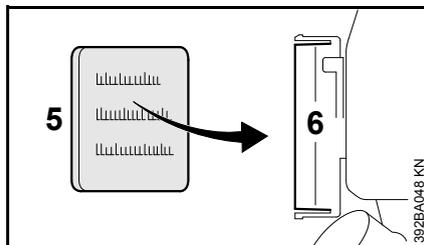
En ambas ejecuciones

- Eliminar la suciedad más importante de las zonas circundantes del filtro
- Quitar el filtro de plástico celular y el filtro de fieltro
- Lavar el filtro de plástico celular en un líquido detergente limpio y no inflamable (p. ej. agua jabonosa caliente) y secarlo
- Cambiar el filtro de fieltro – no lavarlo. – para salir del paso, golpearlo ligeramente o soplarlo

Sustituir las piezas dañadas



- Colocar el filtro de plástico celular (4) en la tapa del filtro (2)



- Colocar el filtro de fieltro (5) en la caja del filtro (6) con el rotulado hacia dentro
- Asentar la tapa del filtro
- Encastrar la tapa del filtro o apretar el tornillo en la tapa del filtro

Ajustar el carburador

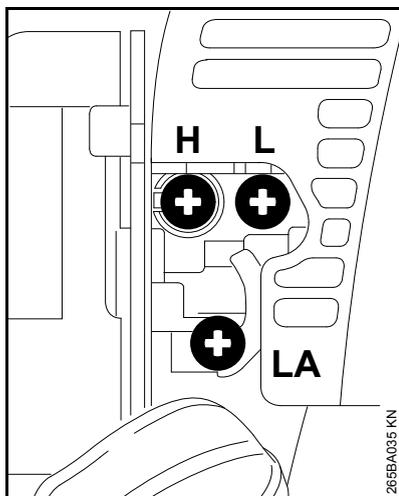
El carburador se ha ajustado en fábrica a valores estándar.

Este ajuste del carburador está armonizado, de manera que el motor recibe una mezcla óptima de combustible y aire en cualesquiera estados operativos.

En este carburador se pueden efectuar correcciones en el tornillo regulador principal sólo en un estrecho margen.

Ajuste estándar

- Parar el motor
- Montar la herramienta de corte
- Comprobar el filtro de aire – limpiarlo o sustituirlo si lo requiere su estado
- Comprobar el ajuste del cable del acelerador – ajustarlo si lo requiere su estado – véase "Ajustar el cable del acelerador"



- Girar el tornillo regulador principal (H) en sentido antihorario hasta el tope – 3/4 de vuelta, como máx.
- Enroscar con sensibilidad el tornillo de ajuste del ralentí (L) en sentido horario hasta que asiente firmemente – girarlo luego 1 vuelta y media en sentido antihorario
- Arrancar el motor y dejar que se caliente
- Ajustar el ralentí con el tornillo de tope del ralentí (LA), de manera que no se mueva la herramienta de corte

Ajuste de precisión

Si la potencia de motor no es satisfactoria al trabajar en la sierra o al nivel del mar, puede ser necesario realizar una pequeña corrección del ajuste del tornillo regulador principal (H).

Valor orientativo

Girar el tornillo regulador principal (H) aprox. 1/4 de vuelta por cada 1000 m (3300 ft) de diferencia de altitud

Condiciones para el ajuste

- Realizar el ajuste estándar
- Arrancar el motor y dejar que se caliente unos 5 minutos
- Acelerar a fondo

En la sierra

- Girar el tornillo regulador principal (H) en sentido horario (empobrecer la mezcla) hasta que deje de percibirse un aumento del número de revoluciones – hasta el tope, como máx.

Al nivel del mar

- Girar el tornillo regulador principal (H) en sentido antihorario (enriquecer la mezcla) hasta que deje de percibirse un aumento del número de revoluciones – hasta el tope, como máx.

Puede ocurrir que se alcance ya el número de revoluciones máximo en cada caso al realizar el ajuste estándar.

Ajustar el ralentí

Tras cada corrección efectuada en el tornillo de ajuste del ralentí (L), suele ser necesario modificar también el ajuste del tornillo de tope del ralentí (LA).

- Dejar calentarse el motor unos 5 minutos

El motor se para en ralentí

- Girar lentamente el tornillo de tope del ralentí (LA) en sentido horario hasta que el motor funcione con regularidad – no deberá moverse la herramienta de corte

La herramienta de corte se mueve en ralentí

- Girar el tornillo de tope del ralentí (LA) en sentido antihorario hasta que se detenga la herramienta de corte, seguir girándolo luego de media a 1 vuelta en el mismo sentido

⚠ ADVERTENCIA

Si la herramienta de corte no permanece parada en ralentí tras haber realizado el ajuste, encargar la reparación de la máquina a un distribuidor especializado.

Régimen irregular en ralentí, el motor se para pese a haber corregido el ajuste del LA, aceleración deficiente

El ajuste del ralentí es demasiado pobre

- Girar con sensibilidad el tornillo de ajuste del ralentí (L) en sentido antihorario (aprox. 1/4 de vuelta) hasta que el motor funcione con regularidad y acelere bien

Régimen de ralentí irregular

El ajuste del ralentí es demasiado rico

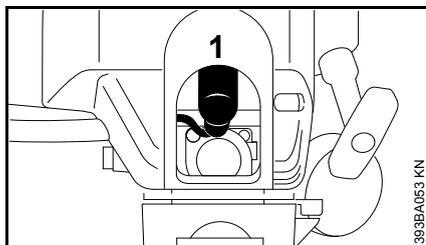
- Girar con sensibilidad el tornillo de ajuste del ralentí (L) en sentido horario (aprox. 1/4 de vuelta) hasta que el motor funcione con regularidad y acelere bien todavía

Bujía

- Si la potencia de motor es insuficiente, el arranque es deficiente o el ralentí es irregular, comprobar primero la bujía
- Tras unas 100 horas de servicio, sustituir la bujía – hacerlo antes ya si los electrodos están muy quemados – emplear sólo bujías autorizadas por STIHL y que estén desparasitadas – véase "Datos técnicos"

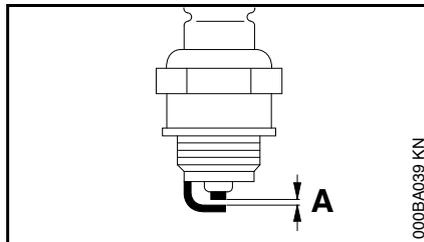
Desmontar la bujía

- Empujar el cursor del mando unificado a **STOP-0**



- Retirar el enchufe de la bujía (1)
- Desenroscar la bujía

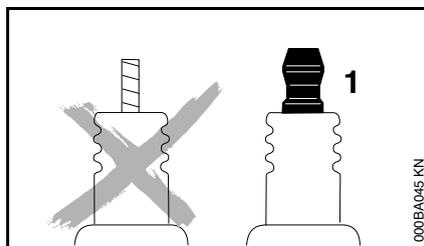
Examinar la bujía



- Limpiar la bujía si está sucia
- Comprobar la distancia entre electrodos (A) y reajustarla si es necesario – para el valor de la distancia, véase "Datos técnicos"
- Subsanan las causas del ensuciamiento de la bujía

Causas posibles:

- Exceso de aceite de motor en el combustible
- Filtro de aire sucio
- Condiciones de servicio desfavorables



⚠ ADVERTENCIA

En caso de no estar apretada la tuerca de conexión (1) o si esta falta, pueden producirse chispas. Si se trabaja en un entorno fácilmente inflamable o

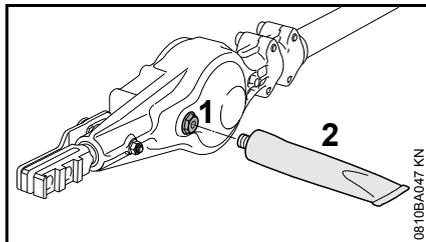
explosivo se pueden provocar incendios o explosiones. Las personas pueden sufrir lesiones graves o se pueden producir daños materiales.

- Emplear bujías desparasitadas con tuerca de conexión fija

Montar la bujía

- Enroscar la bujía y presionar firmemente el enchufe de la misma

Lubricar el engranaje



- Comprobar periódicamente la carga de grasa lubricante y más o menos tras 50 horas de servicio
- Desenroscar el tapón (1) – si no se ve grasa en su interior, enroscar el tubo (2) con grasa de engranajes STIHL para motoguadañas (accesorio especial)
- Introducir a presión unos 40 g de grasa en el engranaje

INDICACIÓN

No llenar por completo de grasa la caja del engranaje.

- Desenroscar el tubo de grasa (2)
- Volver a enroscar el tornillo de cierre (1) y apretarlo

Guardar la máquina

En pausas de servicio a partir de unos 3 meses

- Vaciar y limpiar el depósito de combustible en un lugar bien ventilado
- Llevar el combustible a los puntos limpios
- Dejar que se vacíe el carburador con el motor en marcha; en otro caso, se pueden pegar las membranas del carburador
- Limpiar la herramienta de corte, comprobar el estado y rociarlas con un anticorrosivo corriente en el comercio
- Colocar el protector para el transporte
- Si el engranaje y la herramienta de corte se desmontan de la máquina: montar la caperuza de protección en el vástago de la máquina – como protección contra el ensuciamiento
- Limpiar a fondo la máquina, especialmente las aletas del cilindro y el filtro de aire
- Guardar la máquina en un lugar seco y seguro. Protegerla contra el uso por personas ajenas (p. ej. por niños).

Aflilar la herramienta de corte

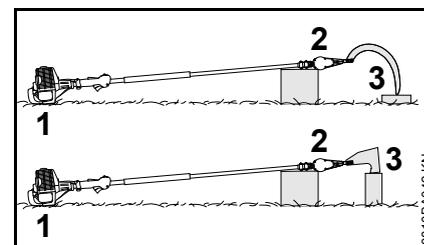
ADVERTENCIA

Ponerse guantes protectores – **peligro de lesiones** por filos de corte afilados.

Desmontar la herramienta de corte

Según la ejecución, difiere el desacople de la herramienta de corte.

- Parar el motor



- Depositar el motor por el apoyo de la máquina (1) en el suelo de forma estable; el engranaje (2) sobre un apoyo elevado

La punta de la hoz o el gancho del cincel tienen que estar orientados hacia el suelo

- Asegurar la herramienta de corte (3) contra el plegado – p. ej. mediante una base apropiada

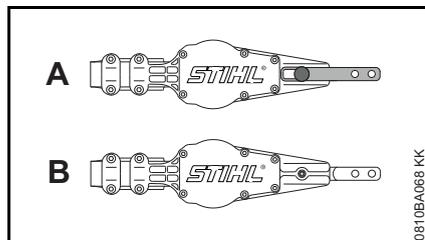
INDICACIÓN

No poner el pie sobre el engranaje ni arrodillarse encima de éste – se producen daños en el engranaje.

! ADVERTENCIA

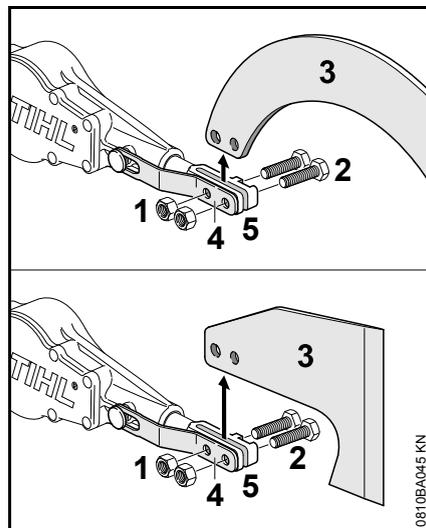
Antes de quitar los tornillos, asegurar suficientemente la herramienta de corte – ésta se puede plegar – ¡peligro de lesiones!

Ejecuciones de máquina diferentes



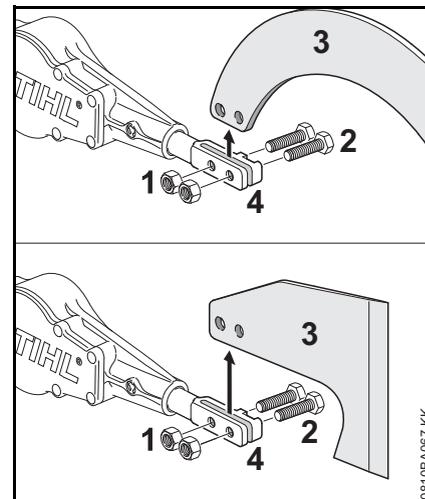
Según la ejecución de la máquina, difiere el acople de la herramienta de corte.

Ejecución A



- Aflojar las tuercas (1) y desenroscarlas de los tornillos (2)
- Sujetar la herramienta de corte (3)
- Extraer los tornillos de los orificios de la guía (4), la herramienta de corte (3) y la cabeza de horquilla (5)
- Quitar la herramienta de corte de la cabeza de horquilla (5) del engranaje
- Montar las tuercas y los tornillos en la herramienta de corte, para que no se pierdan durante el afilado

Ejecución B



- Aflojar las tuercas (1) y desenroscarlas de los tornillos (2)
- Sujetar la herramienta de corte (3)
- Extraer los tornillos de los orificios de la herramienta de corte (3) y la cabeza de horquilla (4)
- Quitar la herramienta de corte de la cabeza de horquilla (4) del engranaje
- Montar las tuercas y los tornillos en la herramienta de corte, para que no se pierdan durante el afilado

Comprobar la herramienta de corte

En el embalaje de la herramienta de corte se han representado indicaciones de afilado y datos de desgaste importantes (p. ej. la plantilla de afilado) – por lo tanto, guardar bien el embalaje de la herramienta de corte

- Controlar con regularidad la herramienta de corte en cuanto a daños (muescas o fisuras) y desgaste

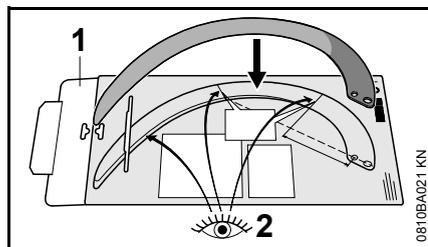
! ADVERTENCIA

Si se trabaja con una herramienta de corte dañada, rota, deformada o desgastada (p. ej. fisuras en la zona de corte), no seguir empleándola, afilándola o soldándola – **¡peligro de daño!** – sustituir sin demora la herramienta de corte.

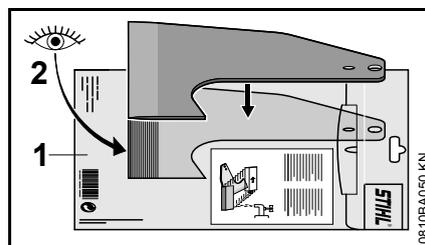
⚙ INDICACIÓN

No trabajar con una herramienta de corte roma – ello originaría grandes esfuerzos físicos, una fuerte exposición a vibraciones, un resultado de corte insatisfactorio y un alto desgaste.

Hoz



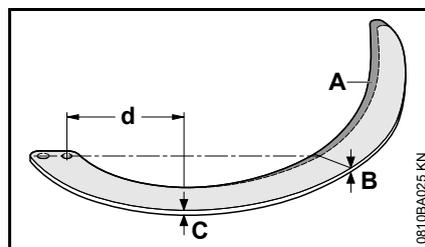
Cinzel



- Para controlar el desgaste: colocar la herramienta de corte desmontada sobre la plantilla de afilado (1) existente en el lado posterior del embalaje de la herramienta de corte
- Examinar los síntomas de desgaste (2) – tal como se indica en el embalaje de la herramienta de corte – véase también "Límites de desgaste" en este manual de instrucciones

Límites de desgaste

Hoz



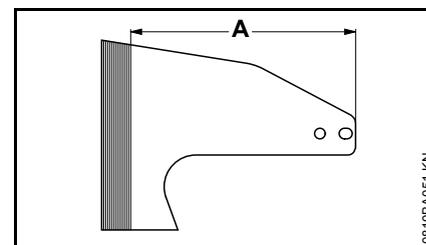
- Colocar la línea imaginaria sobre el centro de los dos orificios – para determinar los puntos de medición para el espesor (B) y (C)

Zona (A): el borde de corte se deberá afilar en el valor de la zona (A), como máximo

Espesor (B): el espesor de la hoz tiene que ser de $B = 4,4 \text{ mm}$ (0,173 in.), como mínimo

Espesor (C): el espesor de la hoz, en la distancia $d = 100 \text{ mm}$ (3,937 in.), tiene que ser de $C = 4,8 \text{ mm}$ (0,189 in.), como mínimo.

Cinzel



- El filo de corte se ha de afilar como máximo hasta alcanzar la medida $A = 172 \text{ mm}$ (6,772 in.).

Afilar la herramienta de corte

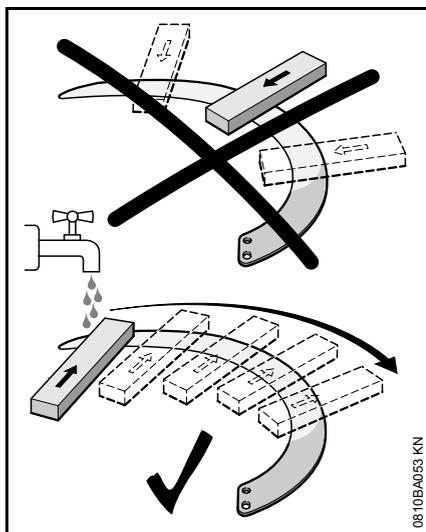
- Antes de afilar la herramienta de corte, examinarla en lo referente a fisuras, daños y desgaste – véase también "Examinar la herramienta de corte"
- Afilarse la herramienta de corte con una piedra apropiada "Accesorio especial" – o encargar el trabajo a un distribuidor especializado – STIHL recomienda un distribuidor especializado STIHL

- Afilar con frecuencia, quitar poco material
- Afilar uniformemente el borde de corte – no modificar el perfil de la herramienta de corte

! ADVERTENCIA

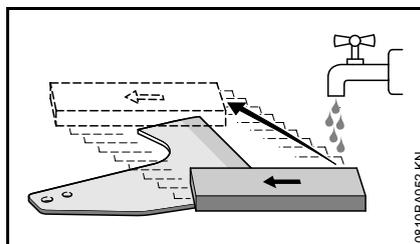
Al afilar la hoz, prestar atención a que el filo esté orientado hacia el lado opuesto al del usuario – **¡peligro de lesiones!**

Hoz



- Guiar la piedra de afilar contra el filo de corte a lo largo de la hoz – afilar el filo de corte por ambos lados

Cinzel



- Guiar la piedra de afilar contra el filo de corte a lo largo de la hoz – afilar el filo de corte por ambos lados

⚙ INDICACIÓN

Para obtener un resultado de corte óptimo: el filo de corte de la hoz tiene que estar libre de óxido, libre de rebabas, afilado, liso y brillante.

Tras el afilado:

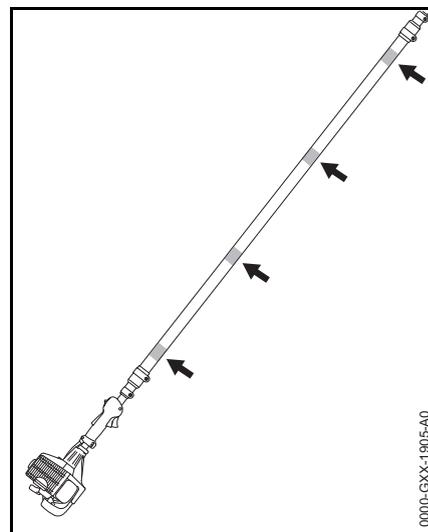
- Quitar el polvo del afilado y untar ligeramente la herramienta de corte con un anticorrosivo corriente en el comercio
- Examinar la herramienta de corte en lo referente a fisuras, daños y desgaste – véase también "Examinar la herramienta de corte"

Montar la herramienta de corte

- Montar la herramienta de corte – véase "Completar la máquina"

Comprobación y mantenimiento por el distribuidor especializado

Cojinetes en el vástago telescópico (según el equipamiento)



Los cojinetes (flechas) en el vástago telescópico están sometidos a un desgaste natural.

En el caso de un aumento perceptible de las vibraciones o ruidos de funcionamiento de la máquina:

- Hacer revisar los cojinetes por el distribuidor especializado y hacerlos sustituir si es necesario – STIHL recomienda el distribuidor especializado STIHL

Instrucciones de mantenimiento y conservación

Estos datos se refieren a condiciones de trabajo normales. En condiciones de trabajo más dificultosas (fuerte acumulación de polvo, etc.) y trabajos diarios de mayor duración, acortar correspondientemente los intervalos indicados.		Antes de comenzar el trabajo	Tras finalizar el trabajo o diariamente	Tras cada llenado del depósito	Semanalmente	Mensualmente	Anualmente	En caso de avería	En caso de daños	Si lo requiere su estado
Máquina completa	control visual (estado, estanqueidad)	X		X						
	limpiar		X							
Empuñadura de mando	comprobación del funcionamiento	X		X						
Filtro de aire	limpiar							X		X
	sustituir								X	
Bomba manual de combustible	comprobar	X								
	reparar por un distribuidor especializado ¹⁾								X	
Cabezal de aspiración en el depósito de combustible	comprobar							X		
	sustituir						X		X	X
Depósito de combustible	limpiar							X		X
Carburador	comprobar el ralentí, la herramienta de corte no deberá moverse	X		X						
	Ajustar el ralentí									X
Bujía	ajustar la distancia entre electrodos							X		
	sustituir cada 100 horas de servicio									
Aletas del cilindro	limpiar				X					
Aberturas de aspiración para aire de refrigeración	Control visual		X							
	limpiar									X
Tornillos y tuercas accesibles (excepto tornillos de ajuste)	reapretar									X
Elementos antivibradores	comprobar	X						X		X
	sustituir por un distribuidor especializado ¹⁾								X	

Estos datos se refieren a condiciones de trabajo normales. En condiciones de trabajo más dificultosas (fuerte acumulación de polvo, etc.) y trabajos diarios de mayor duración, acortar correspondientemente los intervalos indicados.		Antes de comenzar el trabajo	Tras finalizar el trabajo o diariamente	Tras cada llenado del depósito	Semanalmente	Mensualmente	Anualmente	En caso de avería	En caso de daños	Si lo requiere su estado
Herramienta de corte	control visual (desgaste, muescas, fisuras, daños y deformaciones)	X		X						
	comprobar el asiento firme	X		X						
	sustituir								X	
	afilarse	X								X
Guía y perno en el engranaje (sólo ejecuciones con guía y perno en el engranaje)	control visual (desgaste, fisuras, daños y deformaciones)	X		X				X		
	sustituir por un distribuidor especializado ¹⁾							X	X	X
Lubricación del engranaje	comprobar				X					
	completar									X
Rótulos adhesivos de seguridad	sustituir								X	

¹⁾ STIHL recomienda un distribuidor especializado STIHL

Minimizar el desgaste y evitar daños

La observancia de las instrucciones de este manual de instrucciones evita un desgaste excesivo y daños en la máquina.

El uso, mantenimiento y almacenamiento de la máquina se han de realizar con el esmero descrito en este manual de instrucciones.

Todos los daños originados por la inobservancia de las instrucciones de seguridad manejo y mantenimiento son responsabilidad del usuario mismo. Ello rige en especial para:

- Modificaciones del producto no autorizadas por STIHL
- El empleo de herramientas o accesorios no autorizados o no apropiados para la máquina o que sean de baja calidad
- El empleo de la máquina para fines inapropiados
- Empleo de la máquina en actos deportivos o competiciones
- Daños derivados de seguir utilizando la máquina pese a la existencia de componentes averiados

Trabajos de mantenimiento

Todos los trabajos especificados en el capítulo "Instrucciones de mantenimiento y conservación" se han de realizar con regularidad. Si no puede efectuar estos trabajos de

mantenimiento el usuario mismo, deberá encargarlos a un distribuidor especializado.

STIHL recomienda encargar los trabajos de mantenimiento y las reparaciones siempre a un distribuidor especializado STIHL. Los distribuidores especializados STIHL siguen periódicamente cursos de instrucción y tienen a su disposición las Informaciones técnicas.

De no efectuar a tiempo estos trabajos o si no se realizan como es debido, pueden producirse daños que serán responsabilidad del usuario mismo. De ellos forman parte, entre otros:

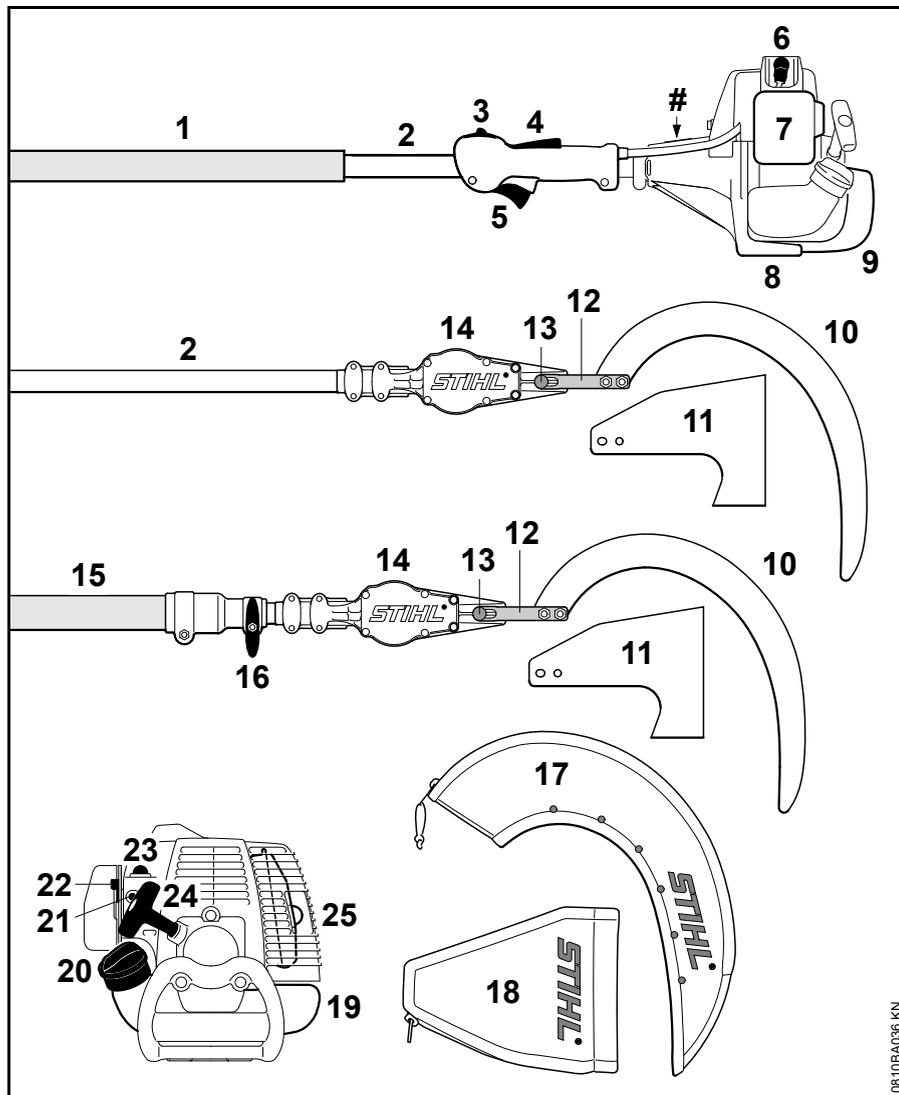
- Daños en el motor como consecuencia de de un mantenimiento inoportuno o insuficiente (p. ej. filtros de aire y combustible), ajuste erróneo del carburador o limpieza insuficiente del recorrido del aire de refrigeración (rendijas de aspiración, aletas del cilindro)
- Daños por corrosión y otros daños derivados de un almacenamiento inadecuado
- Daños en la máquina como consecuencia del empleo de piezas de repuesto de mala calidad

Piezas de desgaste

Algunas piezas de la máquina están sometidas a un desgaste normal aun cuando el uso sea el apropiado y se han de sustituir oportunamente en función del tipo y la duración de su utilización. De ellas forman parte, entre otras:

- Herramienta de corte
- Engranaje
- Embrague
- Filtro (para aire, combustible)
- Mecanismo de arranque
- Cable del acelerador
- Bujía
- Elementos amortiguadores del sistema antivibrador

Componentes importantes



- 1 Tubo flexible de agarre
- 2 Vástago rígido (sólo PC 70)
- 3 Cursor del mando unificado
- 4 Bloqueo del acelerador
- 5 Acelerador
- 6 Enchufe de la bujía
- 7 Tapa del filtro de aire
- 8 Apoyo de la máquina
- 9 Protector
- 10 Hoz
- 11 Cincel
- 12 Guía (existente según la ejecución de máquina)
- 13 Perno (existente según la ejecución de máquina)
- 14 Engranaje
- 15 Vástago telescópico (sólo PC 75)
- 16 Tornillo de muletilla
- 17 Protección para transporte de la hoz
- 18 Protección para transporte del cincel
- 19 Depósito de combustible
- 20 Cierre del depósito de combustible
- 21 Tornillos de ajuste del carburador
- 22 Palanca de la mariposa de arranque
- 23 Bomba manual de combustible
- 24 Empuñadura de arranque
- 25 Silenciador
- # Número de máquina

0810BA036 KN

Datos técnicos

Motor

Motor monocilíndrico de dos tiempos

Cilindrada:	25,4 cm ³
Diámetro:	34 mm
Carrera:	28 mm
Potencia según ISO 8893:	0,95 kW (1,3 CV) a 8500 rpm
Régimen de limitación de caudal:	10500 rpm
Régimen de ralentí:	2800 rpm
Número de carreras:	2600 rpm

Sistema de encendido

Encendido por magneto, de control electrónico

Bujía (desparasitada):	NGK BPMR 7 A
Distancia entre electrodos:	0,5 mm

Sistema de combustible

Carburador de membrana independiente de la posición con bomba de combustible integrada

Cabida depósito de combustible:	440 cm ³ (0,44 l)
---------------------------------	------------------------------

Peso

Sin combustible, con equipo de corte	
PC 70:	6,2 kg
PC 75:	8,4 kg

Valores de sonido y vibraciones

Para determinar los valores de sonido, se tienen en cuenta el ralentí y el régimen máximo nominal en una proporción de 2 a 1.

Para determinar los valores de vibraciones, se tienen en cuenta el ralentí y el régimen máximo nominal en una proporción de 2 a 1.

Para más detalles relativos al cumplimiento de la pauta de la patronal sobre vibraciones 2002/44/CE, véase www.stihl.com/vib

Nivel de intensidad sonora L_{peq} según ISO 11201

PC 70:	92 dB(A)
PC 75:	92 dB(A)

Nivel de potencia sonora L_{weq} según ISO 3744

PC 70:	105 dB(A)
PC 75:	105 dB(A)

Valor de vibraciones $a_{hv,eq}$ según ISO 20643

PC 70 con hoz

Vástago:	15 m/s ²
Empuñadura de mando:	15 m/s ²

PC 70 con cincel

Vástago:	13 m/s ²
Empuñadura de mando:	13 m/s ²

PC 75 con hoz

Vástago retraído:	12 m/s ²
Empuñadura de mando:	12 m/s ²

Vástago extraído:	14 m/s ²
Empuñadura de mando:	17 m/s ²

PC 75 con cincel

Vástago retraído:	12 m/s ²
Empuñadura de mando:	12 m/s ²

Para el nivel de intensidad sonora y el nivel de potencia sonora, el factor K-según RL 2006/42/CE es = 2,5 dB(A); para el valor de vibraciones, el factor K-según RL 2006/42/CE es = 2,0 m/s².

REACH

REACH designa una ordenanza CE para el registro, evaluación y homologación de productos químicos.

Para informaciones para cumplimentar la ordenanza REACH (CE) núm. 1907/2006, véase www.stihl.com/reach

Valor de emisiones de gases de escape

El valor de CO₂ medido en el procedimiento de sistema de homologación de la UE se indica en www.stihl.com/co2 en los datos técnicos específicos del producto.

El valor calculado de CO₂ se determina en un motor representativo según un procedimiento de comprobación normalizado en condiciones de laboratorio y no representa una garantía explícita o implícita de la potencia de un motor concreto.

Con el uso y mantenimiento previstos estipulados en este manual de instrucciones se cumplen los requerimientos correspondientes de las emisiones de gases de escape. En el caso de modificaciones del motor se suspende el permiso de funcionamiento.

Indicaciones para la reparación

Los usuarios de esta máquina sólo deberán realizar trabajos de mantenimiento y conservación que estén especificados en este manual de instrucciones. Las reparaciones de mayor alcance las deberán realizar únicamente distribuidores especializados.

STIHL recomienda encargar los trabajos de mantenimiento y las reparaciones siempre a un distribuidor especializado STIHL. Los distribuidores especializados STIHL siguen periódicamente cursos de instrucción y tienen a su disposición las informaciones técnicas.

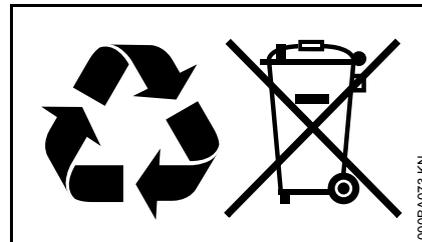
En casos de reparación, montar únicamente piezas de repuesto autorizadas por STIHL para esta máquina o piezas técnicamente equivalentes. Emplear sólo repuestos de gran calidad. De no hacerlo, existe el peligro de que se produzcan accidentes o daños en la máquina.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto originales STIHL.

Las piezas originales STIHL se reconocen por el número de pieza de repuesto STIHL, por el logotipo **STIHL**® y, dado el caso, el anagrama de repuestos STIHL  (en piezas pequeñas, puede encontrarse este anagrama también solo).

Gestión de residuos

En la gestión de residuos, observar las normas correspondientes específicas de los países.



Los productos STIHL no deben echarse a la basura doméstica. Entregar el producto STIHL, el acumulador, los accesorios y el embalaje para reciclarlos de forma ecológica.

El distribuidor especializado STIHL le proporcionará informaciones actuales relativas a la gestión de residuos.